**Životopis**

|  |  |
| --- | --- |
| **Osobné údaje** |  |
| Meno a priezvisko: | Diana Pavlíková |
| Adresa: | Košická 6, Humenné, 06601 |
| Telefón: | 0915 242 640 |
| E-mail: | pavlikova.dianka@gmail.com |
| Dátum narodenia: | 25. 3. 1997 |
|  |  |
| **Vzdelanie** |  |
| 2019 – súčasnosť | **Univerzita Komenského v Bratislave**, Filozofická fakulta  Študijný program: prekladateľstvo a tlmočníctvo, anglický jazyk a kultúra – španielsky jazyk a kultúra  1. rok štúdia, magisterský stupeň štúdia |
|  |  |
| 2016 – 2019 | **Univerzita Komenského v Bratislave**, Filozofická fakulta  Študijný program: prekladateľstvo a tlmočníctvo, anglický jazyk a kultúra – španielsky jazyk a kultúra  Ukončený bakalársky stupeň štúdia |
|  |  |
| **Doplnkové vzdelanie** |  |
| September 2017 – Január 2018 | **University of Valladolid**, Faculty of Philosophy and Arts  Štúdium v rámci programu Erasmus v Španielsku počas zimného semestra 2. roku štúdia. |
| **Pracovné skúsenosti** |  |
| Február 2019 – súčasnosť | **Interný kontrolór prekladov pre prekladateľskú agentúru Lexika**  Pracovná pozícia zahŕňa narábanie s nástrojmi CAT (memoQ), nástrojmi OCR (ABBYY) a formátovanie textov v programe Word. |
| Júl 2017 – Jún 2018 | **Externý prekladateľ a post-editor MT pre e-shop Alza.cz**  Z českého do slovenského jazyka |
| August 2016 | **Tlmočnícke služby pre firmu Zevadent, Humenné**  Zo slovenského do španielskeho jazyka, zo španielskeho do slovenského jazyka |
| **Prekladateľská prax** |  |
|  |  |
| Júl 2018 – súčasnosť | **Externý prekladateľ pre PRESTO Services Slovakia**  Z anglického do slovenského jazyka, zo slovenského do anglického jazyka  Preklady technického charakteru |
| Marec 2018 – Máj 2018 | **Výpomocný externý prekladateľ** pre festival Sensorium 2018  Preklady informačných textov pre webovú stránku z anglického do slovenského jazyka |
|  |  |
| **Dobrovoľnícke činnosti** |  |
|  |  |
| Január 2020 – súčasnosť | **Tvorca a prekladateľ článkov pre Platformu udržateľnosti**  Platforma udržateľnosti je slovenská organizácia, ktorá vzdeláva verejnosť o pomalej móde a udržateľnom životnom štýle.  Písanie a prekladanie článkov z anglického do slovenského jazyka o pomalej móde. |
| September 2018 – súčasnosť | **Líder kreatívneho tímu pre ActofKAA Student Theatre**  ActofKAA je anglické študentské divadlo pôsobiace na Katedre anglistiky a amerikanistiky Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave.  Vytváram plagáty a grafický dizajn a riadim kreatívnu sekciu spadajúcu pod divadlo. |
| **Schopnosti a znalosti** |  |
| Jazyky: | Anglický (pokročilý) – C1  Španielsky (pokročilý) – C1 |
| Práca na PC: | MS Office Word – pokročilý  MS Office Excel – pokročilý  MS Office Powerpoint – pokročilý  CAT nástroje (Memsource, MemoQ, SDL Trados) – základy  Subtitle Edit (nástroj na titulkovanie) – základy  Photoshop CS6 – pokročilý (počítačová grafika) |
| Certifikáty: | 2015: Certifikát Akadémie vzdelávania – anglický jazyk (B2)  2017: Certifikát University of Valladolid – španielsky jazyk (C1) |
| **Záujmy** |  |
| Čítanie slovenskej a cudzojazyčnej literatúry, písanie článkov, práca s PC, odborný preklad a štúdium jazykov. | |
| Bratislava 3. 3. 2020 | Diana Pavlíková |